**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 75 (1972)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

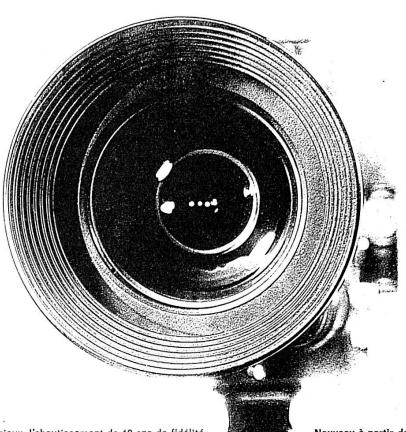
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Beaulieu 4008 ZM II





Non, beaucoup mieux, l'aboutissement de 10 ans de fidélité à un concept de caméra s'écartant résolument des chemins battus, refusant toute concession à la mode, et au goût du « gadget », n'ayant en vue que la qualité optimum du résultat sur film, la sécurité de fonctionnement et la facilité d'emploi. Le résultat est là, le non-conformisme technique de la Beaulieu est payant, puisqu'après peu d'années elle est considérée, de l'avis des spécialistes aussi bien que des usagers toujours plus nombreux, comme la caméra la plus évoluée et réunissant le plus grand nombre d'avantages exclusifs.

Nouveau à partir de cette année :

- macro-power-zoom de 11 fois 6 à 66 mm interchangeable avec n'importe quelle optique photo ou cinéma 16 mm.
   dispositif de réembobinage pour
- dispositif de réembobinage pour la surimpression, le fondu enchaîné et les effets spéciaux.
   possibilité de faire du son syn-
- possibilité de faire du son synchro avec n'importe quel système amateur ou professionnel existant.

La Beaulieu 4008 ZM II constitue une classe à part mais aussi certainement le meilleur investissement à long terme dans ce secteur particulièrement sensible aux fluctuations de la mode.

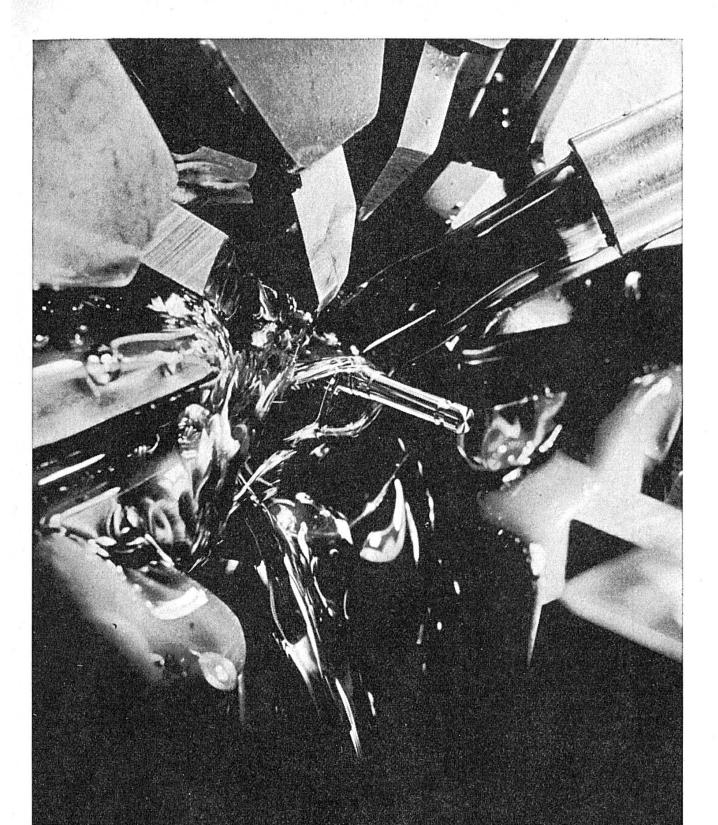
	Demandez à Jurafot SA, Beaulieu-Information — 1701 Fribourg — la documentation en couleur très complète et la liste des points de vente Beaulieu en Suisse.			
	Nom :	Prénom :	Adresse	exacte:
BEAULIEU, TOUJOURS UNE LONGUEUR D'AVANCE!				NCE!







Imprimerie Anderegg-Guenin Bienne 22932



# TORNOS PETERMANN

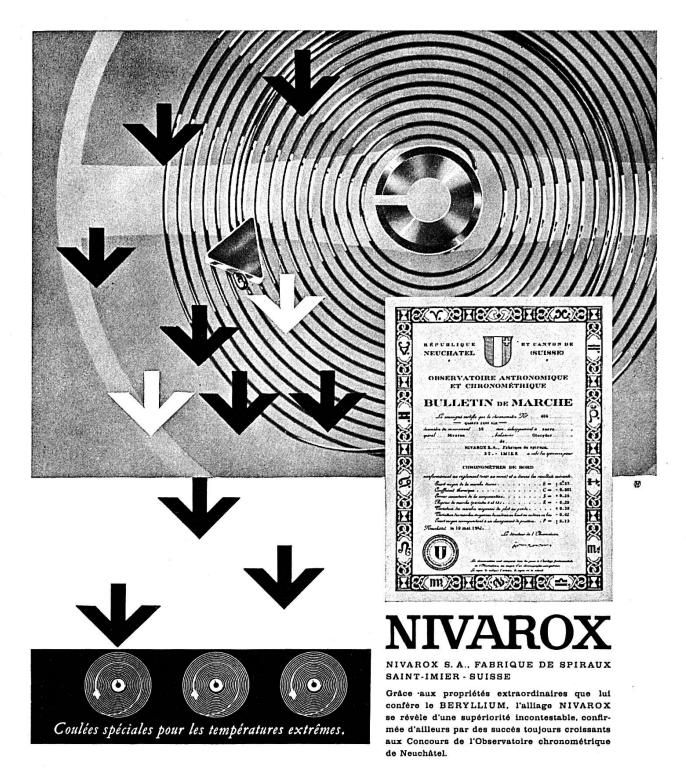
TOURS AUTOMATIQUES 2740 MOUTIER (SUISSE)



Le signe de qualité pour tous vos imprimés publicitaires et commerciaux

### IMPRIMERIE GENODRUCK BIENNE

Typo - Offset - Rotative - Editions Rue du Rüschli 31 Tél. 032 2 72 01



#### TOUS les spiraux NIVAROX

correspondent aux critères de l'antimagnétisme

assurent une compensation parfaite, un isochronisme impeccable

offrent une amplitude maxima, une élasticité supérieure,

une stabilité rigoureuse

résistent à la rouille

### **PORRENTRUY**

Ville d'étude

#### Ses écoles supérieures:

École cantonale (Progymnase, Gymnase, Section commerciale); École normale d'instituteurs; École normale de maîtresses ménagères; École secondaire de jeunes filles; École ménagère d'arrondissement.

#### Ses institutions pour la formation professionnelle:

École professionnelle pour artisans; Atelier d'apprentissage pour horlogers.

#### Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles; École libre de jeunes filles; Institut Saint-Paul (jeunes filles).

## **PORRENTRUY**

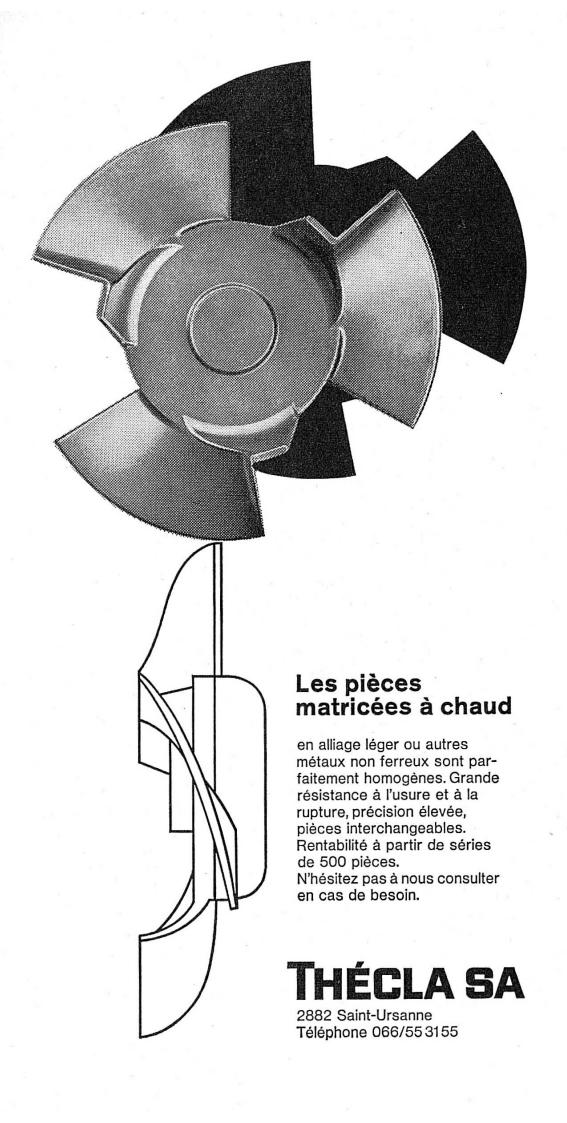
Porte d'entrée de la Suisse

#### Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France; L'Hôtel de Ville; L'ancien hôpital; L'église Saint-Pierre; L'église Saint-Germain; L'église des Jésuites; L'Hôtel de Gléresse (Archives jurassiennes et Bibliothèque de l'École cantonale); L'Hôtel des Halles;

Ses bâtiments scolaires avec le centre sportif scolaire; Ses rues et ses fontaines; Le jardin botanique et les serres de l'École cantonale.

Station de relais pour visiter le Jura bernois et la région de Bâle.



# École cantonale Porrentruy

L'École cantonale comprend un PROGYMNASE et un GYMNASE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et économique; elle délivre aussi le diplôme commercial. L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'École polytechnique fédérale.

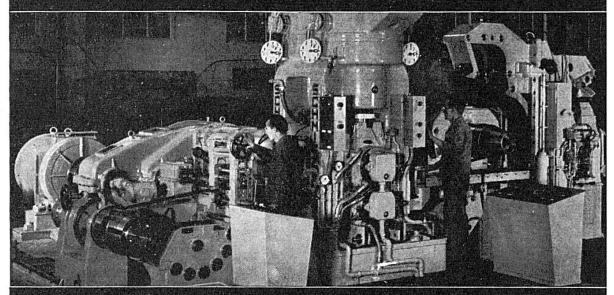
L'année scolaire s'ouvre en avril.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU RECTEUR



# BOILLAT

SA



laminoirs et tréfileries

maison fondée en 1855

spécialistes du laiton et alliages de cuivre

barres fils profilés rubans bandes

téléphone (032) 913131 télégr. Boillat

**Boillat SA Reconvilier Suisse télex 3 41 28** 

# Ville de Delémont



# Ses écoles supérieures:

Ecole normale d'institutrices

Ecole supérieure de commerce

Collège

Ecole professionnelle
pour artisans

Ecole jurassienne et

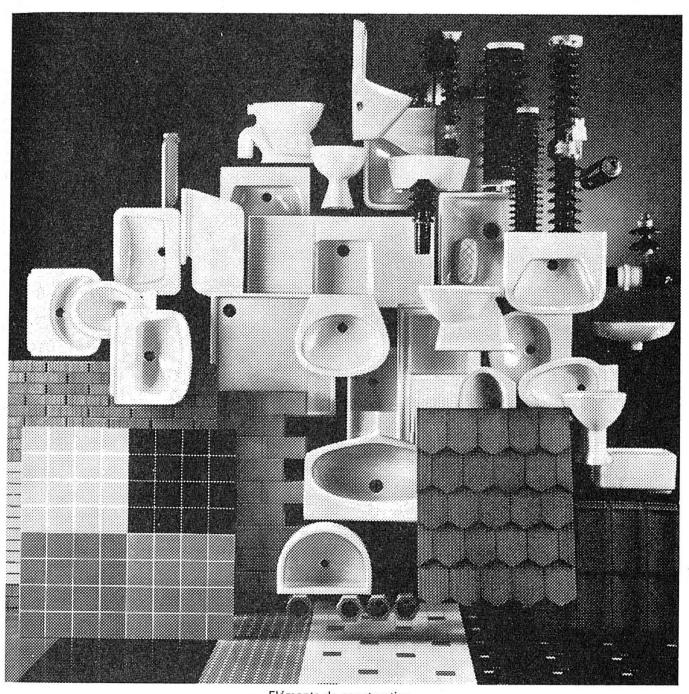
Conservatoire de musique
Institut d'éducation musicale
Edgar Willems

### Visitez ses monuments historiques:

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence des Princes-Evêques de Bâle L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle Le musée jurassien fondé en 1910 Ses Salles romaines et mérovingiennes Les fontaines du XVIe siècle L'église Saint-Marcel

#### Sans oublier:

de parcourir les rues de la vieille ville avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy



Eléments de construction
de notre civilisation
en terre cuite
développés
sur le sol de Laufon
fabriqués
des mains de Laufon
Laufon
un centre de l'industrie céramique

SA pour l'Industrie Céramique Laufon / Tuilerie Mécanique de Laufon SA



### Saint-Imier

et ses montres

CENTRE TECHNIQUE JURASSIEN

Technicum cantonal Ecole supérieure de commerce Ecoles professionnelles Ecole ménagère

Mont-Soleil - Chasseral

PISCINE ET PLACES DE SPORT Excursions - Equitation - Manège - Restaurants et hôtels renommés

#### CENTRE TOURISTIQUE ET SPORTIF

Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil — Parc jurassien de la Combe-Grède Bureau de renseignements: Saint-Imier, téléphone (039) 41 26 53



LA MONTRE SUISSE DE QUALITÉ

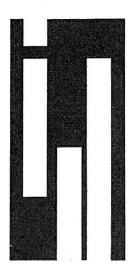


LES FILS D'ALI GUENAT 2724 LES BREULEUX TÉL. (039) 54 14 27 Le journal que vous devez lire...

# LE DÉMOCRATE

QUOTIDIEN JURASSIEN DU MATIN

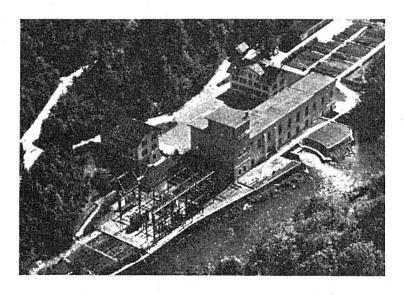
Les importantes installations et l'outillage moderne du « Démocrate » lui permettent de confectionner rapidement et à de bonnes conditions toutes les variétés d'imprimés: faire-part, invitations, prospectus illustrés, imprimés pour le commerce et l'administration, catalogues, programmes, plaquettes, brochures, édition.



Conseils, devis sans engagement

IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE S.A.

Delémont, tél. 066 / 22 17 51



Usine de La Goule sur le Doubs

#### Société des Forces électriques de La Goule S. A.

Fondée en 1893 Siège social et bureaux à Saint-Imier Production et distribution d'énergie électrique Installations et vente d'appareils



Fours automatiques à atmosphère contrôlée pour tous les traitements thermiques Générateurs de gaz

# S.A. du Four Electrique Delémont

Tél. (066) 21 12 61

Télex: 34 341



# BIENNE au service de la jeunesse

#### Gymnase

Prépare à la maturité des types A, B et C (langues anciennes, langues modernes, sciences).

#### Gymnase économique

Prépare à la maturité commerciale (certificat cantonal). Durée des études: 31/2 ans.

#### **Ecole** normale

Forme des instituteurs et des institutrices pour l'enseignement à l'école primaire.

#### Technicum cantonal Bienne

L'enseignement est bilingue. — 4 divisions techniques: mécanique, technique, électrotechnique, architecture (chacune 6 semestres), technique de l'automobile (4 semestres). Les étudiants doivent, avant leur entrée, avoir fait un apprentissage régulier. — Ecoles d'arts et métiers: mécanique de précision (8 semestres; délivre un diplôme de fin d'apprentissage); horlogerie: techniciens (10 semestres), outilleurs (8 semestres), rhabilleurs (8 semestres), régleuses (4 semestres).

#### Ecole des arts graphiques

Prépare aux travaux des arts graphiques, etc. (8 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

#### Ecole des transports et des administrations

Prépare aux examens des administrations PTT, CFF, douane, Swissair, etc. (4 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

#### Ecole suisse du bois

Divisions: Scierie, charpente, menuiserie.

#### Ecole supérieure de commerce

Prépare au diplôme de fin d'études commerciales (certificat cantonal). Formation professionnelle accentuée sur l'étude des langues et la culture générale.

Durée: 3 ans. L'enseignement se donne en français et en allemand.

#### Ecole de formation féminine

Prépare aux diverses professions féminines pour lesquelles une formation d'économie domestique est indispensable. Cours d'une année avec branches facultatives. Cours de langues, de branches commerciales et de travaux pratiques.

#### Ecole fédérale de gymnastique et de sport

A Macolin. Cours spéciaux pour tous les sports. Formation des maîtres de gymnastique.

#### Conservatoire

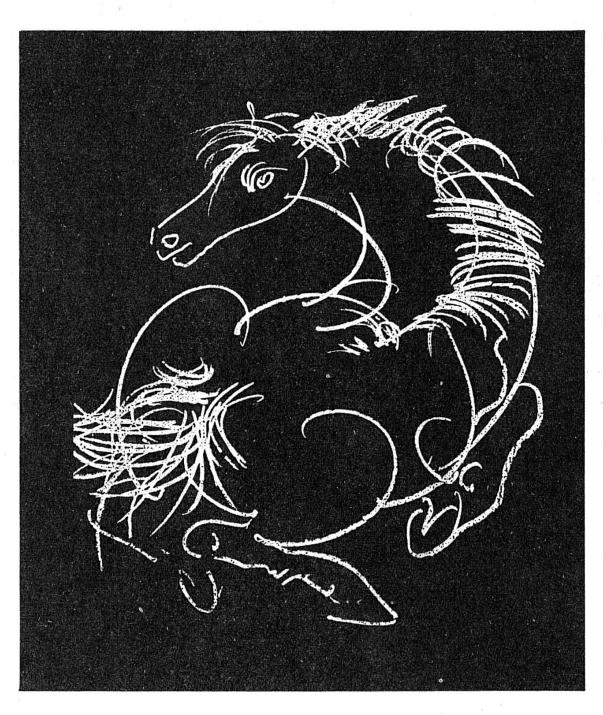
Tous les degrés. Toutes les branches de la musique. Classes de diplôme et de Conservatoire pour la formation professionnelle. Forme des maîtresses de rythmique dalcrozienne.

# Concours lipping National Translan

Chaque année à fin juillet

Le rendez - vous de l'élite des cavaliers suisses

Le rendez - vous des amis du cheval



### Université de Neuchâtel

#### Faculté des lettres

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

#### Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur en microtechnique, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

#### Faculté de droit et des sciences économiques

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit et en sciences économiques, politiques et sociales.

#### Faculté de théologie protestante

avec Séminaire d'études théologiques.

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université - Neuchâtel

Téléphone (038) 25 38 51



#### VILLE DE MOUTIER

Centre artistique: Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise Saint-Germain, restaurée -

Nouvelle église catholique — Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura — Œuvre monumentale de W. Linck.

Centre sportif: Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de ski, téléskis, patinoire

artificielle, manège.

Centre industriel: Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements, rue Centrale 47.

Téléphone (032) 93 18 24.

#### **POUR VOS IMPRIMÉS**

IMPRIMERIE H. KRAMER

Tavannes

Tél. 91 23 07

Filature de Laines peignées d'Ajoie S.A. Alle

Filature — Retorderie — Teinturerie

### ETABLISSEMENTS PERIAT S.A.



Garage des Ponts Porrentruy 66 12 06

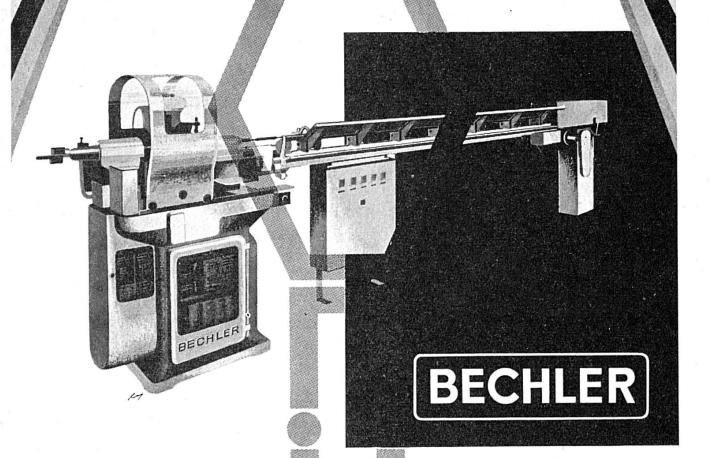
Garage des Eaux-vives Delémont 22 35 33

Georges Ruedin S.A.

Manufacture de boîtes de montres 2854 Bassecourt

# Chargeur automatique Multibar

- L'automatisme au serv de la production
  - Augmentez la production de vos tours automatiques
- Ravitaillement intense Production accrue
- Le chargeur automatique Multib peut être adapté à d'autres tours automatiques



FABRIQUE DE TOURS AUTOMATIQUES ANDRÉ BECHLER S.A. 2740 MOUTIER | SUISSE

Tél.: 6 lignes 032 93 32 22 Télégrammes: Automate Moutierberne

Télex: 34 243



POUR VOS IMPRIMÉS



2726 SAIGNELÉGIER

### Pour un environnement salubre : L'ÉLECTRICITÉ

La préparation électrique de l'eau chaude est propre, sûre et avantageuse

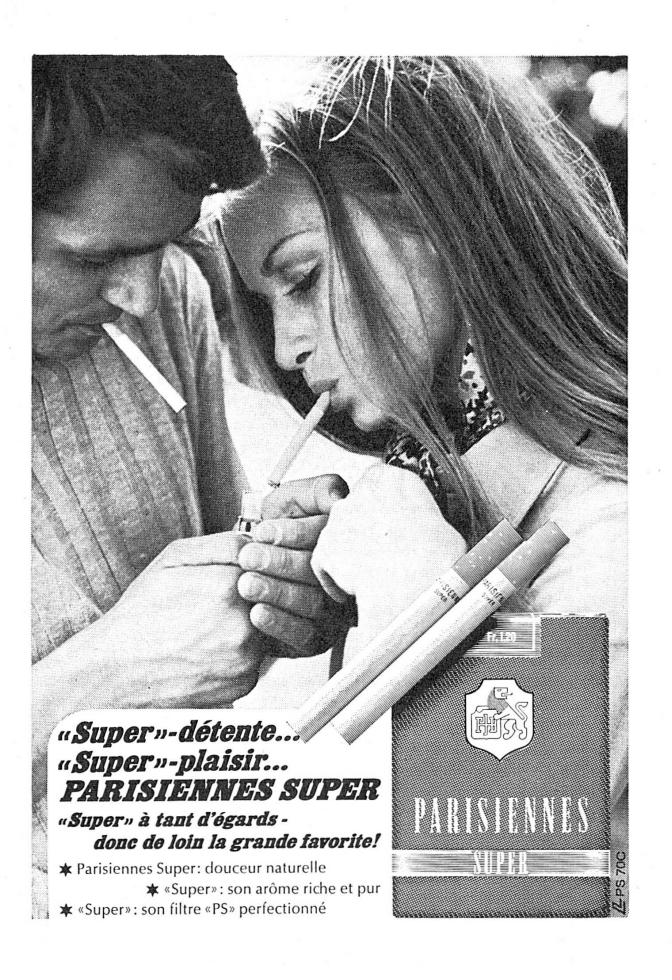
### 30°/o de rabais

sur tout chauffe-eau électrique de 100 litres et plus installé en 1972 dans le réseau alimenté directement par les FMB



### FORCES MOTRICES BERNOISES S.A.

Bureaux d'exploitation à Bienne, Delémont, Porrentruy



**VOUS AUSSI** 

vous deviendrez un lecteur assidu du quotidien

# Le Pays

qui paraît à 4 heures chaque matin et contient toutes les dernières nouvelles

Le VRAI JOURNAL DES FAMILLES JURASSIENNES

### L'imprimerie typo et offset Boéchat SA

«FEUILLE D'AVIS DU JURA», à Delémont 10, ruelle de l'Écluse

- exécute avec soin et compétence tous travaux d'impression en noir et en couleurs;
- excelle dans les travaux d'édition: Éditions de la Bibliothèque jurassienne, Anthologie jurassienne en deux volumes, etc.



### Jean Stolz S.A.

RADIO TV

2720 Tramelan

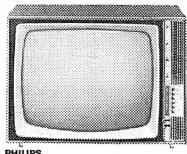
Tél. (032) 97 57 57

2800 Delémont

Tél. (066) 22 41 13

2740 Moutier

Tél. (032) 93 36 30



Constructeur du premier relais de TV privé de Suisse et du premier réseau de télédistribution de Suisse.

ce qui concerne l'éditior

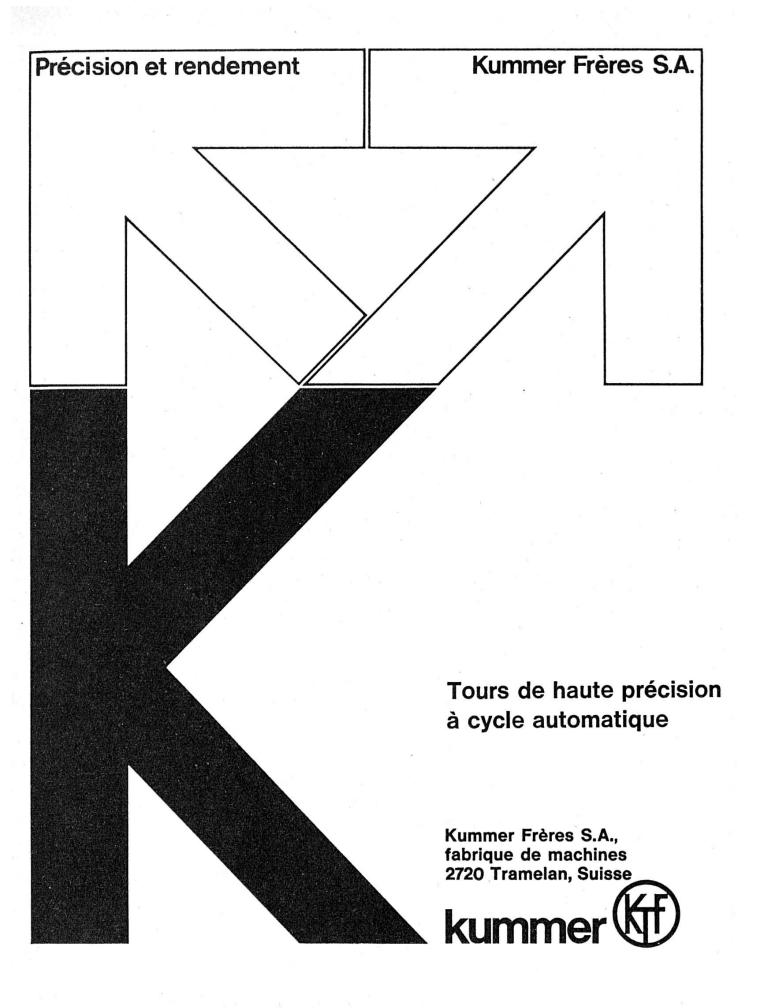
#### Librairie

PORRENTRUY

Grande-rue 14

Tél. (066) 6 17 60

- Dictionnaires Larousse, Littré, Robert.
- Les livres d'art, de musique, de géographie, d'histoire, de pédagogie, etc.
- Les livres de littérature, biographies, romans, actualités, poésies. Les livres pour enfants.
- Renseignements et prospectus gratuits.





# BANQUE CANTONALE DE BERNE

Porrentruy, Delémont, Laufon, Moutier, Saint-Imier, Tramelan, Saignelégier, Le Noirmont, Bienne, La Neuveville, Malleray, Tavannes



L'expérience acquise au cours de 140 ans d'activité est un gage de la bonne exécution des ordres qui nous sont confiés.

Envers les petits épargnants nous faisons toujours fonction, avec la garantie de l'Etat, de gardien de leurs économies.

Envers l'artisanat, le commerce, l'industrie et l'agriculture, nous sommes pourvoyeur de fonds et défenseur de leurs intérêts respectifs dans toutes les affaires qui nous sont confiées.

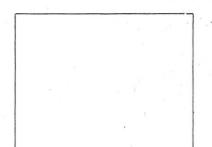


TOUR À VIS-MÈRE DE GRANDE PRÉCISION

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD - SUISSE

# Ecole supérieure de Commerce

#### 2300 La Chaux-de-Fonds



#### Certificat de maturité

donnant accès aux études universitaires ou à l'Ecole normale

#### Diplôme

impliquant deux options: secrétariat ou gestion des entreprises (informatique)

Laboratoire de langues

Renseignements: tél. (039) 22 12 02

### Fabrique de machines PRATA

**Tavannes** 

machines à polir les ailes de pignons mécaniques, semi-automatiques et automatiques secoueur (machine à ébavurer) tasseaux courts pour fraiseuses étude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre

un nom sûr dans la reproduction couleur



gravor sa clichés + photolithes

2555 Brügg - tél. 032 7 83 21 Case postale - 2501 Bienne

Aux prix littéraires jurassiens déjà fondés par la Société jurassienne d'Emulation s'est ajouté le

# PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt que chacun lui témoigne

LOUIS LANG S. A. PORRENTRUY

Fabrique de boîtes de montres

# IMPRIMERIE PFEUTI



TYPO

OFFSET

2520 LA NEUVEVILLE TÉL. (038) 513088

### LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN DELÉMONT



D'après une statuette romaine en terre cuite trouvée dans un tombeau à Courroux (II e s. apr. J.-C.)

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS Pline lib. VIII ep. 24

#### **ÉMULATEURS!**

devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle - ci une cotisation de Fr. 5.- au moins au CCP - 25 - 2050, Delémont.

Cette association a pour but le développement de votre Musée; elle tire ses ressources des cotisations de ses membres et des dons qui lui parviennent; celles - ci sont exclusivement destinées à l'octroi de subsides annuels au Musée et à l'acquisition d'objets et de collections artistiques et archéologiques intéressant le Jura; ces achats sont faits en accord avec la Commission du Musée jurassien.

La SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURAS-SIEN contribue à la protection de votre patrimoine; soyez avec elle!

# Emulateurs jurassiens!

Le gros ouvrage que les Editions d'Art ROBERT S.A. ont consacré au peintre jurassien et bâlois

# Coghuf

a sa place dans votre bibliothèque!

254 pages au format 25 x 28 cm., 105 illustrations en couleurs et 60 en noir et blanc. Des textes en français de Bruno Kehrli et Max Robert, en allemand de Robert Th. Stoll, Alfred Messerli et Markus Farner.

Passez votre commande directement à l'éditeur

# ROBERT S.A. 2740 Moutier

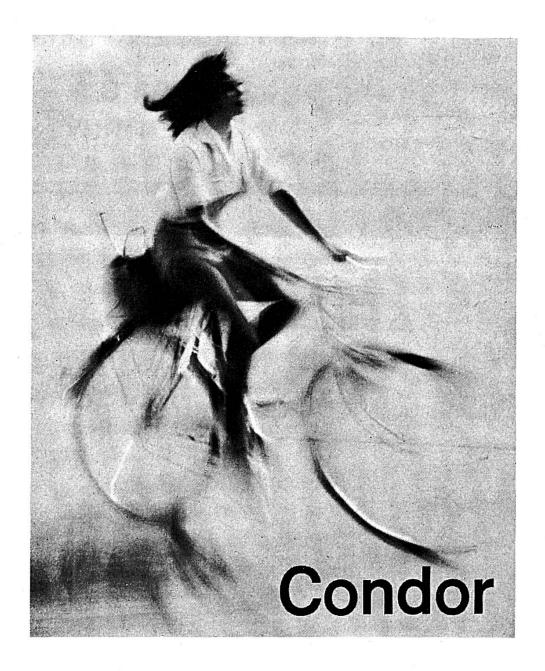
ou à votre libraire habituel.

# MUSÉE JURASSIEN DELÉMONT

LE <u>PASSÉ JURASSIEN</u> ATTEND LES ÉMU-LATEURS EN SON MUSÉE.

VISITER CELUI-CI, C'EST ENTRER EN CON-TACT AVEC <u>L'ÂME JURASSIENNE</u>.

Pour les heures de visites, individuelles ou collectives, s'adresser à M. Etienne Philippe, président de la Commission du Musée jurassien, Delémont, tél. 22 21 02 ou au gardien André Zsolnay tél. 22 44 56



Renseignements et prospectus par

# Condor S.A. - Courfaivre

Téléphone (066) 56 71 71

Qualité Rapidité

# LE JURA S.A. PORRENTRUY

# METAFIL

N. CREVOISIER - 2718 Lajoux Tél. (032) 91 92 62 Machines spéciales selon plans des clients

Pièces détachées Mécanique de précision

LE MÉDICAMENT CHEZ LE PHARMACIEN



**BIENNE** 

Place de la Gare

Ø 22483



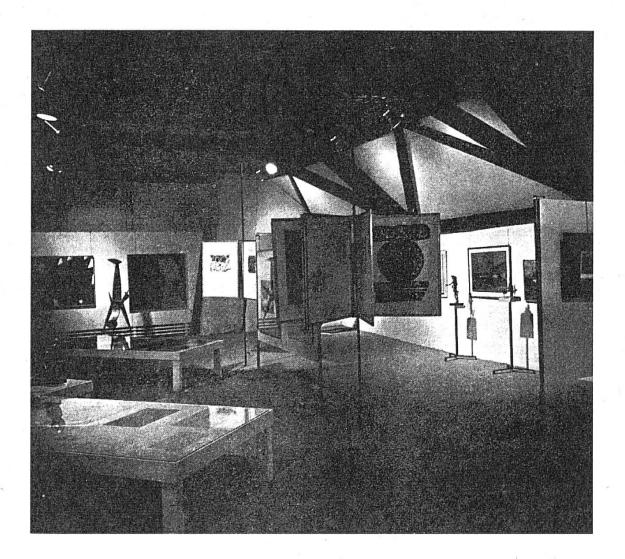
Qualité - Prix - Service

Ø (032) 97 40 40

#### CONNAISSEZ - VOUS LE

### MUSEE DES BEAUX-ARTS DE MOUTIER?

(Rue Centrale 53)



Vous y trouverez des oeuvres de la plupart des artistes jurassiens, confrontées aux oeuvres de nombreux artistes d'autres régions de Suisse et de l'étranger. Entrée libre. Visite commentée de groupes, de sociétés, d'écoles, sur rendez-vous. S'adresser à Max Robert, imprimeur, rue du Midi 27, 2740 Moutier.



#### PRODUIT DU JURA

Machines à écrire de Paillard Yverdon

8 modèles

à partir de Fr. 310.-

Pour le voyage, les études, le studio, les grands et petits bureaux



BERNE Hirschengraben 10 Tél. 031/25 23 33 BIENNE rue Neuve 43 Tél. 032/ 2 53 21

Relais gastronomique
40 chambres, tout confort
Douche Radio Téléphone Télévision
Restauration à toute heure
Tennis
Ecurie pour chevaux
Grand parc pour voitures

# Hôtel Bellevue Saignelégier

Se recommande

Tél. (039) 51 16 20 - Hugo Marini

La beauté d'une plastique. Un modèle Knoll. Voici dix ans, Eero Saarinen nous



Voici dix ans, Eero Saarinen nous fascinait par sa nouvelle ligne «Single Pedestal», ce pied en pavillon qu'il venait de créer. Et à l'époque déjà, nous l'avons révélée avec enthousiasme.

Or, à l'heure actuelle, ce fauteuil fait figure de grande nouveauté. Il est l'une des pièces de la collection Knoll que nous vous présentons et dont nous avons l'exclusivité.



2740 Moutier

Tél. 032 93 11 69

### G. SPIRA & Cie S.A.

Manufacture de bonneterie

PORRENTRUY 21, route de Courgenay

qualité rapidité justes prix

pour tous les genres d'imprimés

# TYPO-OFFSET ROBERT SA

2740 moutier tél. 032. 9310 27

# NOTZ

Fournisseur pour
L'industrie
Le génie civil
Le bâtiment
Les transports
La manutention

. 4.